cloer

Bedienungsanleitung
Instruction Manual

Filterkaffee-Automat 5940
Filter Coffee Maker 5940

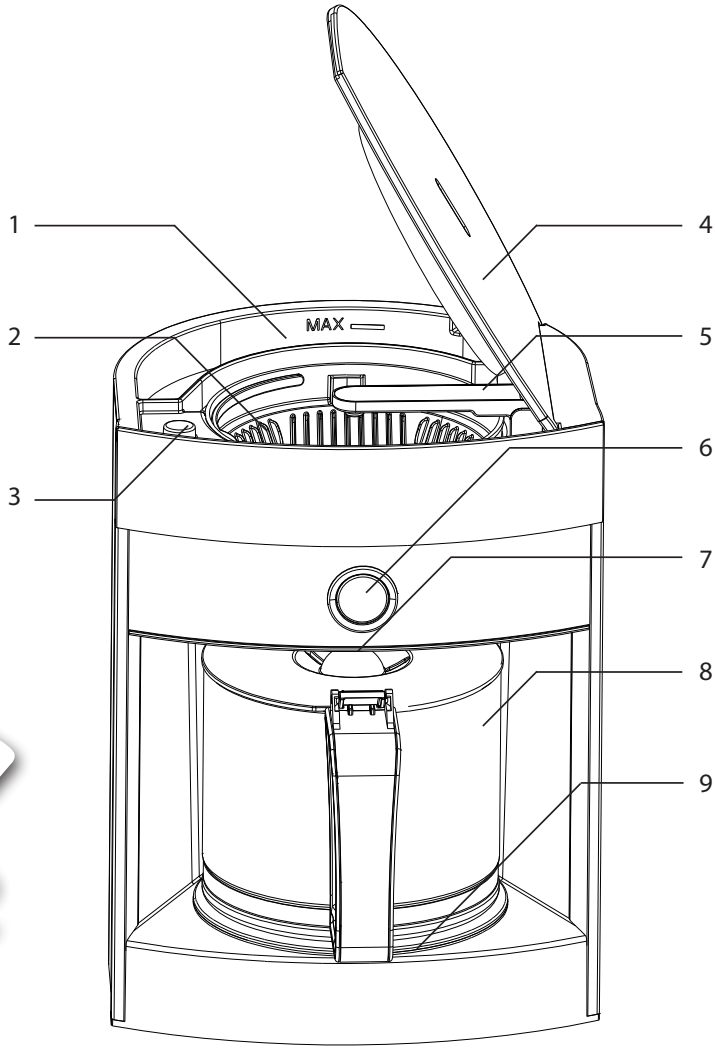
DE **Bedienungsanleitung**

EN **Instruction Manual**

F **Notice d´utilisation**

NL **Gebruiksaanwijzing**

Beschreibung / Description / Description / Beschrijving



#1x4

10

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist **ausschließlich** dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
  - in landwirtschaftlichen Anwesen,
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder
  - in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
  - wenn eine Störung auftritt.
  - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
  - vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, da ansonsten die Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt.
- Ziehen Sie die Zuleitung nicht über scharfe Kanten.
- Benutzen Sie die Zuleitung nicht zum Tragen und schützen Sie diese vor Hitze (Herdplatte / offene Flamme).
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/ oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit (Spritzwasser / Regen).
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch einen externen Timer oder eine Zeitschaltuhr betrieben zu werden.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein.

DE

Beschreibung (zu Seite 3)

1 Wassertank
2 Herausnehmbarer Filterkorb
3 Filterkorb-Entriegelungsknopf
4 Tankdeckel
5 Brühkopf
6 An-/Ausschalter
7 Tropf-Stopp-Funktion
8 Glaskanne
9 Warmhalteplatte

Aufstellen

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild.
- Stellen Sie den Filterkaffee-Automaten auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.

Vor dem Erstgebrauch

- Bitte lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.
- Bevor Sie das erste Mal Kaffee zubereiten, sollten Sie den Filterkaffee-Automaten 1-2 mal mit Wasser durchlaufen lassen (ohne Kaffeepulver und Filtertüte).
- Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks und füllen Sie mit Hilfe der Glaskanne kaltes Wasser bis zur MAX-Markierung hinein.
- Stellen Sie die Kanne auf die Warmhalteplatte, stecken Sie den Stecker in die Steckdose und betätigen Sie den An-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten.
- Schalten Sie nach dem Reinigungsvorgang das Gerät wieder aus und schütten Sie das Wasser weg.

Sicherheitshinweise zur Bedienung

- Benutzen Sie den Kaffeeautomaten ausschließlich zum Kochen von Kaffee. Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten oder Lebensmittel in das Gerät.
- Befüllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser.
- Tauchen Sie den Kaffeeautomaten niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- **ACHTUNG: Füllen Sie den Tank nicht über die MAX-Markierung hinaus mit Wasser. Durch ein mögliches Übersprudeln besteht Verbrühungsgefahr!**
- Öffnen Sie während der Brühvorgangs niemals den Tankdeckel.

Kaffeezubereitung

- Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks.
- Befüllen Sie den Wassertank mit Hilfe der Glaskanne mit frischem, kaltem Wasser. Die Markierungen auf der Kanne geben die Wasserfüllmenge an, die Sie benötigen, um die gewünschte Tassenzahl aufzubrühen.
- **Füllen Sie den Wassertank niemals über die MAX-Markierung hinaus mit Wasser.**
- Stellen Sie sicher, dass der Filterkorb richtig eingerastet ist.
- Legen Sie eine Papierfiltertüte der Größe 1x4 in den Filterkorb und geben Sie die gewünschte
- Menge Kaffeepulver hinzu.
- Schließen Sie den Deckel des Wassertanks.
- Stellen Sie die Kanne auf die Warmhalteplatte.
- Stellen Sie sicher, dass die Kanne mit ihrem Deckel richtig unter dem Trichter des Filterkorbs steht, damit der Kaffee vom Filter in die Kanne laufen kann.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Drücken Sie den An-/Ausschalter. Die Kontrolllampe leuchtet während des Brühvorgangs.
- Nach dem Brühvorgang hält der Filterkaffee-Automat den Kaffee warm, solange er nicht manuell ausgeschaltet wird. Wenn die Warmhaltezeit von 2 Stunden abgelaufen ist, schaltet sich der Kaffeeautomat automatisch ab.
- Wenn Sie die Kanne entnehmen, um sich eine Tasse Kaffee einzuschenken, **bevor der Brühvorgang endet**, stellen Sie sicher, dass Sie die Kanne innerhalb von 30 Sekunden zurück unter den Trichter des Filterkorbs stellen, um ein Übersprudeln des Wassers oder Kaffees zu verhindern.
- **Achtung! Lassen Sie das Gerät vor dem unmittelbar nächsten Gebrauch abkühlen. Neu eingefülltes Wasser kann ansonsten überhitzen und Wasserdampf freigeben. Verbrühungsgefahr!**

Reinigung

- Ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- **Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!**
- Reinigen Sie den den Filterkorb und die Glaskanne in warmem Spülwasser, spülen Sie beides gründlich aus und lassen Sie es trocknen.
- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab.
- Sollte der Filter verstopft sein von Kaffeemehl, reinigen Sie ihn mit einer weichen Bürste.
- Wischen Sie nicht das Innere des Wassertanks mit einem Tuch oder ähnlichem. Dies kann zu Ablagerungen führen, die den einwandfreien Betrieb des Geräts verschlechtern können.
- Spülen Sie das Gerät regelmäßig mit klarem Wasser aus.
- Verwenden Sie keine Scheuerschwämme aus Metall, scharfe Reinigungsmittel oder Scheuermittel.
- **Versuchen Sie niemals, den Filterkaffee-Automaten oder eines der Zubehörteile in der Spülmaschine zu reinigen!**

Entkalken

- Geben Sie ca. 6 Tassen Wasser und ca. 150 ml Zitronensäure oder Essig in den Kaffeeautomaten und schalten Sie den Kaffeeautomaten ein.
- Nach dem Entkalkungsvorgang betreiben Sie die Maschine 2 mal mit 6 Tassen klarem Wasser, um Sie durchzuspülen.
- **Hinweis:** Durch regelmäßiges Entkalken (ca. alle 3 - 4 Wochen) wird eine konstante Kaffeequalität gewährleistet, der Stromverbrauch niedrig gehalten und die Lebensdauer Ihres Kaffeeautomaten verlängert.
- Der Grad der Verkalkung ist abhängig von der örtlichen Wasserhärte und der Häufigkeit der Nutzung.
- **Bei fehlerhafter Funktionsweise aufgrund von Verkalkung besteht kein Garantieanspruch!**

Problem / Ursache / Abhilfe

Problem	Eventuelle Ursache	Abhilfe
Gerät hat keine Funktion	Gerät ist nicht angeschlossen	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose
Wasser läuft / sprudelt über	Zu viel Wasser eingefüllt	Weniger Wasser einfüllen
Die Maschine ist lauter als früher	Maschine ist verkalkt	Maschine entkalken
Der Kochvorgang dauert länger als früher	Maschine ist verkalkt	Maschine entkalken

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.

ACHTUNG!
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kunden-Service

Sollte es einmal vorkommen, dass Ihr Cloer-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Cloer-Werkskundendienst.
Cloer Elektrogeräte entsprechen den aktuellen EG-Richtlinien und Sicherheitsvorschriften.

Garantiebedingungen für Deutschland

Cloer gewährt Ihnen, dem **privaten Endverbraucher,** eine **limitierte Herstellergarantie**. Bei sorgfältiger Behandlung und Beachtung der Bedienungsanleitung sowie der Sicherheitshinweise verpflichten wir uns, das Gerät kostenlos instandzusetzen, soweit es sich um Material- oder Herstellungsfehler handelt. Die Instandsetzung erfolgt durch Reparatur bzw. Ersatz der schadhaften Komponenten. Ausgewechselte Teile werden Eigentum der Firma Cloer. Weitere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere Schadensersatzansprüche, sind ausgeschlossen.

Diese Garantie beeinträchtigt keine Rechte, die Verbraucher gemäß den jeweils geltenden nationalen Gesetzen bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

Die Garantiefrist beträgt **2 Jahre** und beginnt mit dem Datum, an dem das Produkt erstmals von einem Endverbraucher erworben wurde. Die Garantiefrist wird durch spätere Weiterveräußerung, durch Reparaturmaßnahmen oder durch Austausch des Produktes weder verlängert, noch beginnt sie von neuem oder wird anderweitig beeinflusst.
Diese Garantie wird von Ihrem Händler an Sie weitergegeben. Um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, **wenden Sie sich direkt an Ihren Händler.**
In Deutschland bietet Cloer registrierten Verbrauchern die Möglichkeit, **erweiterte Garantieleistungen** direkt mit dem Werkskundendienst abzuwickeln. Voraussetzung hierfür ist, dass das Produkt bei einem autorisierten Händler gekauft und per Postkarte oder über das Internet unter **http://www.cloer.de/service** registriert wurde. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen wenden sich registrierte Verbraucher in jedem Fall zunächst telefonisch, per Fax oder Mail an den Werkskundendienst. Bitte schicken Sie keine Geräte unaufgefordert ein.

Insbesondere dürfen Pakete **niemals unfrei** eingesendet werden. Diese werden von den Paketdiensten nicht zugestellt, sondern für Sie kostenpflichtig retourniert. Sprechen Sie daher zuerst mit uns. Wir sagen Ihnen, wie Sie Ihr Gerät an uns einsenden sollen.

DE

Wenden Sie sich an den:

Cloer Werkskundendienst
Tel.: 02932.6297-660
Fax: 02932.6297-860
Mail: service@cloer.de

Zum Nachweis des Garantieanspruchs ist unbedingt ein **Kaufbeleg** mit Kaufdatum und Händleranschrift im Original vorzulegen. Ohne diesen Kaufbeleg erfolgt die Reparatur ohne Rückfrage kostenpflichtig.

Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die auf

- unsachgemäße Nutzung,
- natürliche Abnutzung bzw. Verschleiß,
- äußere Einwirkungen (z.B. Transportschäden, Stöße, Schläge, Hitzeeinwirkung, Säuren o.ä.),
- mangelnde Entkalkung*
- oder auf ungeeignetes Zubehör zurückzuführen sind.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät

- gewerblich genutzt,
- unautorisiert geöffnet, abgeändert
- oder ein unautorisierter Reparaturversuch vorgenommen wurde.

Für Verbrauchsmaterial wird ebenfalls keine Garantie übernommen.

* Wasserkocher / Kaffeeautomat / Teeautomat

Basic safety instructions

- This electrical appliance is exclusively determined for private use and using in:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
  - in farm houses
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments
  - on bed and breakfast type environments.
- Have repairs of Cloer electronic appliances carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Furthermore, this will void your warranty claims.
- Only operate the appliance at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- If the connector is damaged, it must be replaced by an authorized Cloer specialist dealer or the Cloer customer service to avoid endangering.
- Pull power plug of the power socket
  - in case of a defect.
  - if the appliance is not used for a longer time.
  - before any cleaning.
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not tighten the feed cable too tight as otherwise the appliance is likely to tip over.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges.
- Do not use the feed cable for carrying and protect it from heat (hotplate / open flame).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible of their safety.
- Protect your appliance from humidity (splash water / rain).
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away.
- This appliance should not be operated due to an external timer or separate remote control system.
- Do not immerse appliance in water and do not clean under running water!

EN

Description (see page 3)

1 Water reservoir
2 Removable filter basket
3 Filter basket release knob
4 Water tank lid
5 Shower head
6 ON/OFF button
7 Drip stop function
8 Glass carafe
9 Hot plate

Setting up

- Remove all packaging parts and, if applicable, stickers, not the rating label.
- Place the filter coffee maker on a dry, non-slip and even surface.

Before using the first time

- Read these instructions carefully before first use.
- Prior to brewing coffee for the first time, run the coffee maker with water only for one or two times (omitting coffee powder and filter insert).
- Open the lid of the water tank and fill in cold water to the MAX marking by using the glass carafe.
- Place the carafe on the „Keep Warm" plate and press the ON/OFF button to switch on the appliance.
- Switch off the coffee maker after the brewing process and pour away the water.

Safety instructions for operation

- Use the coffee maker exclusively for making coffee. Do not fill other liquids or foodstuffs in the coffee maker.
- Fill the water tank with cold water only.
- Never operate the appliance without water.
- Do not immerse the coffee maker in water or any other liquid!
- **ATTENTION: When filling the water tank with water, avoid the MAX marking being exceeded. A possible bubbling over can cause a danger of scald.**
- During use, never open the lid of the water tank.

Brewing coffee

- Open the lid of the water tank.
- Fill the water tank by using the glass carafe with fresh cold water. Markings on the carafe indicate the level of water required to brew the desired number of cups.
- **Never exceed the MAX filling mark on the water tank.**
- Make sure the filter basket is locked in place.
- Place a filter bag # 1x4 into the filter basket and add the desired amount of ground coffee.
- Close the water tank lid.
- Put the carafe onto the hot plate. Make sure carafe must be positioned with its lid under the funnel of the filter basket, otherwise coffee cannot drip from filter into carafe.
- Plug cord into a standard electrical outlet.
- Press ON / OFF button. The indicator light goes on during brewing.
- After brewing, the coffee maker will keep the coffee warm if it hasn't been switched off manually. When the present keep-warm time (2 hours) has elapsed, the coffee maker will switch off automatically.
- If removing carafe to pour a cup of coffee **before the end of brew cycle**, make sure to place the carafe back under the funnel of filter basket within 30 seconds to avoid hot water or coffee overflow.
- **Caution! Allow appliance to cool before immediate repeated use. Otherwise water filled in the water tank may overheat and a spray of steam could be released. Risk of burns!**

Cleaning

- Always unplug the appliance and let it cool before attempting to clean.
- Never put the appliance into water or any other liquid!
- Clean the filter basket and carafe in hot soapy water, then rinsed and dried thoroughly.
- Wipe appliance with a damp cloth.
- Should the filter basket be clogged by ground coffee, use a soft brush to clean them.
- Do not wipe the interior of the water tank with a cloth or the like. This may cause deposits which can deteriorate the perfect operation of the appliance. Regularly rinse with clear water.
- Do not use metal scouring pads or abrasive cleansers.
- Never attempt to clean the coffee maker or any of the accessories in the dishwasher!

Decalcification

- First pour approx. 6 cups of water and approx. 150 ml of citric acid or vinegar into the coffee maker and switch the coffee maker on.
- After decalcifying, rinse the machine by operating it 2 times with 6 cups of clear water.
- **Note:** Regular decalcification (every 3 - 4 weeks) guarantees a constant coffee quality, keeps power consumption low and extends durability of your coffee maker.
- The degree of calcification depends on the local water hardness and on the frequency of use.
- **No warranty claim in case of faulty functioning due to calcification!**

Problem / Cause / Solution

Problem	Possible cause	Solution
Appliance has no function	Appliance is not connected	Put plug in power socket
Water bubbles over	Too much water filled in	Fill in less water
Machine is louder than earlier	Machine is calcified	Decalcify machine
Boiling process takes longer than earlier	Machine is calcified	Decalcify machine

Environmentally friendly disposal

We use only environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard / paper and plastic packaging appropriately.

CAUTION!
Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Please consult the local authorities for information on recycling appliances.

Customer service

In the event that your Cloer appliance becomes defective, please contact your Cloer dealer or Cloer customer service department.
Cloer electrical appliances comply with current EC guidelines and safety regulations.

Conditions of warranty

Cloer grants you, **the private end user,** a **limited manufacturer's warranty.** Assuming careful handling and compliance with the operating instructions and safety notices, we will be obligated to replace the appliance at no cost, insofar as there are defects in material or workmanship. The repair will be effected by repairing or replacing defective components. Any parts replaced will become the property of Cloer. All further claims of any type, especially claims for indemnification, are not valid.

This warranty does not affect any rights of the customer with respect to the sale of goods in accordance with the applicable national laws.

The warranty period is **2 years** starting from the date on which the product was first purchased by an end consumer. The warranty period will not be extended or begin anew or in any other way be affected by the subsequent sale, repair or replacement of the product.

This warranty is passed on to you by your retail dealer. In order to assert a warranty claim, please **contact your dealer directly.**

If you have questions about your product, please contact the Cloer importer in your country. The address and telephone number can be found on our website at **http://www.cloer.de** or you can send an e-mail to

service-uk@cloer.de

As proof of warranty entitlement you must submit the original **sales receipt** with the date of sale and the dealer's address. Without the sales receipt, the repair will be carried out at your expense without asking.

The warranty does not cover damages resulting from
- improper use,
- natural wear and tear,
- external influences (e.g. damage from transport, shocks, jolts, heat, acids, etc.),
- insufficient decalcifying *
- or unsuitable accessories.

The warranty will be void if the appliance
- is used commercially,
- is opened or modified without authorisation
- or if unauthorised repairs are attempted.

Also, the warranty does not apply to consumable materials.

* electric kettle / coffee maker / tea maker

F

Consignes de sécurité fondamentales

- Cet appareil est destiné à l'usage au foyer ou dans des applications similaires dont par exemple :
  – dans les coins cuisines des collaborateurs dans les magasins, dans les bureaux et d'autres domaines des entreprises;
  – dans les propriétés agricoles;
  – par les clients d'hôtels, motels et d'autres locaux d'habitation;
  – dans les pensions offrant le petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations des appareils électriques Cloer qu'à des revendeurs Cloer agréés ou au service après-vente usine de la maison Cloer. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur. Elles entraînent en outre la perte de vos droits à garantie.
- Ne raccordez l'appareil qu'aux prises femelles habituellement présentes dans un foyer. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde bien avec celle débitée par votre secteur.
- Si le cordon est abîmé et pour éviter des risques inutiles, il faudra le faire remplacer par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente usine Cloer.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant
  – lorsqu'un dérangement survient.
  – si l'appareil doit rester assez longtemps sans servir.
  – avant chaque nettoyage.
- Pour débrancher la fiche mâle, saisissez toujours cette dernière, jamais le cordon.
- Ne tendez pas le cordon d'alimentation car il y a sinon risque que l'appareil se renverse.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne frotte pas contre des arêtes vives. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter l'appareil et protégez aussi le cordon contre la chaleur (foyer de cuisinière / flammes nues).
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans ou plus à condition que ceux-ci soient surveillés ou qu'ils aient été instruits à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers auxquels ils s'exposent.
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants à moins que ces derniers ne soient âgés de 8 ans ou plus et qu'ils soient surveillés.
- L'appareil et son câble de raccordement doivent être conservés hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Surveillez les enfants pour être sûr(e) qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou ne disposant d'aucune expérience et / ou connaissances à condition que ces personnes soient surveillées ou qu'elles aient été instruites à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles aient compris les dangers auxquels elles s'exposent.
- Protégez votre appareil contre l'humidité (projections d'eau / pluie).
- Laissez l'appareil intégralement refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par le biais d'une minuterie ou d'un autre chronomètre externe.
- Ne pas immerger dans l´eau.

Description (relative à la page 3)

1 Réservoir à eau
2 Porte-filtre amovible
3 Bouton de déverrouillage du porte-filtre
4 Couvercle du réservoir
5 Buse pour eau chaude
6 Interrupteur Marche/Arrêt
7 Fonction anti-goutte
8 Verseuse en verre
9 Plaque chauffante

Mise en place

- Retirez tous les emballages et les autocollants éventuels, mais pas la plaque signalétique.
- Placez la machine à café sur un support sec, plan et qui ne glisse pas.

Avant la première utilisation

- Avant la première utilisation, lisez cette notice avec attention.
- Avant de préparer du café pour la première fois, faites fonctionner la machine une à deux fois avec de l'eau (sans café moulu ni filtre à café).
- Ouvrez le couvercle du réservoir à eau et à l'aide de la verseuse en verre, remplissez-le d'eau froide jusqu'au repère MAX.
- Placez la verseuse sur la plaque chauffante, branchez la fiche sur une prise murale et actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt pour allumer l'appareil.
- Une fois le nettoyage terminé, éteignez à nouveau l'appareil et jetez l'eau.

Consignes de sécurité pour l'utilisation

- Utilisez la machine à café uniquement pour faire du café. Ne mettez pas d'autres liquides ou aliments dans l'appareil.
- Ne remplissez le réservoir à eau qu'avec de l'eau froide.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans eau.
- Ne plongez jamais la machine à café dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- **ATTENTION: ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà du repère MAX. En cas d'un éventuel débordement, il y a risque d'ébouillantement.**
- N"ouvrez jamais le couvercle du réservoir pendant la préparation du café.

Préparation du café

- Ouvrez le couvercle du réservoir à eau.
- Remplissez le réservoir d'eau froide et claire à l'aide de la verseuse en verre. Les repères sur la verseuse indiquent la quantité d'eau nécessaire pour préparer le nombre de tasses souhaité.
- **Ne remplissez jamais le réservoir à eau d'eau au-delà du repère MAX.**
- Assurez-vous que le porte-filtre est bien encranté.
- Placez un filtre en papier de format 1x4 dans le porte-filtre et versez la quantité de café moulu souhaitée.
- Fermez le couvercle du réservoir à eau.
- Placez la verseuse sur la plaque chauffante. Assurez-vous que la verseuse est correctement positionnée avec son couvercle sous le support du porte-filtre pour que le café dans le filtre puisse s'écouler dans la verseuse.
- Raccordez l'appareil au secteur.
- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt. Le voyant de contrôle reste allumé pendant la préparation du café.
- Une fois la préparation terminée, la machine à café maintient le café au chaud tant qu'elle n'est pas éteinte manuellement. Une fois que la période de maintien au chaud de 2 heures s'est écoulée, la machine à café s'éteint automatiquement.
- Lorsque vous prenez la verseuse pour vous servir une tasse de café **avant la fin de la préparation du café**, assurez-vous de replacer la verseuse sous le support du porte-filtre dans les 30 secondes afin d'éviter le débordement d'eau ou de café.
- **Attention ! Laissez refroidir l'appareil avant de le réutiliser. Sinon, l'eau ajoutée peut surchauffer et produire de la vapeur. Risque d'ébouillantement !**

Nettoyage

- Débranchez toujours la fiche du secteur et laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- **Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.**
- Nettoyez le porte-filtre et la verseuse en verre à l'eau chaude savonneuse, rincez-les soigneusement et laissez-les sécher.
- Essuyez l'appareil avec un chiffon humide.
- Si le marc a bouché le filtre, nettoyez-le à l'aide d'une brosse douce.
- N'essuyez pas l'intérieur du réservoir à eau à l'aide d'un chiffon ou similaire. Ceci peut entraîner la formation de dépôts qui peuvent affecter le bon fonctionnement de l'appareil.
- Rincez régulièrement l'appareil à l'eau claire.
- N'utilisez pas d'éponges métalliques à récurer, de nettoyants ou de détergents agressifs.
- **Ne tentez jamais de nettoyer la machine à café ou l'un de ses accessoires au lave-vaisselle.**

Détartrage

- Versez env. 6 tasses d'eau et env. 150 ml d'acide citrique ou de vinaigre dans la machine à café et allumez la machine à café.
- Après détartrage, faites fonctionner la machine deux fois avec 6 tasses d'eau claire pour la rincer.
- **Remarque :** le détartrage régulier (toutes les 3 à 4 semaines environ) garantit la qualité constante du café, réduit la consommation électrique et prolonge la durée de vie de votre machine à café.
- Le degré d'entartrage dépend de la dureté

locale de l'eau et de la fréquence d'utilisation.

- **En cas de dysfonctionnement dû à l'entartrage, la garantie ne s'applique pas.**

Problème / Cause / Solution

Problème	Possible cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Appareil pas branché	Branchez la fiche mâle dans la prise de courant
Des bouillons d'eau débordent	Vous avez versé trop d'eau dans la cafetière	Versez moins d'eau
La cafetière est devenue bruyante	La cafetière est entartrée	Détartrez la machine
Le chauffage de l'eau dure plus longtemps qu'avant	La cafetière est entartrée	Détartrez la machine

Comment jeter le gaufrier lors qu'il est usagé en respectant l'environnement

Nos appareils sont toujours emballés pour le transport dans des emballages respectueux de l'environnement. Déposez les cartons, le papier et les emballages en plastique dans les points de collecte prévus à cet effet pour le recyclage.

ATTENTION! Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Les appareils électriques comportent des matériaux recyclables. C'est pourquoi vous devez déposer l'appareil usagé dans un point de collecte public destiné au recyclage. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte et les déchetteries.

Service après-vente

Si, malgré tous nos soins, votre appareil Cloer présente un défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur Cloer ou au service après-vente Cloer. Les appareils électriques Cloer sont conformes aux prescriptions de sécurité et aux directives européennes en vigueur.

Conditions de garantie

Cloer vous accorde, en qualité de **consommateur final privé**, une g**arantie constructeur limitée.** A condition d'une utilisation soigneuse de l'appareil et du respect des indications figurant dans le mode d'emploi ainsi que des consignes de sécurité, nous nous engageons à apporter gratuitement réparation à l'appareil dans la mesure où il s'agit d'un vice de matériau ou de fabrication. La réparation apportée à l'appareil consiste en une réparation effective de l'appareil ou en un remplacement des composants défectueux. Les pièces remplacées sont la propriété de la société Cloer. Toutes les autres demandes, de quelque sorte que ce soit, notamment les demandes de réparation de dommage, sont exclues.

Cette garantie n'altère nullement les droits des consommateurs conformément aux lois nationales respectivement en vigueur relatives à la vente de marchandises.

La période de garantie est de **2 ans**. Elle commence à courir à la date où le produit a été acheté pour la première fois par le consommateur final. La période de garantie n'est nullement prolongée, ni renouvelée, ni modifiée par la revente ultérieure du produit, par des mesures de réparation ou par l'échange du produit.
Cette garantie vous est cédée par votre revendeur. Pour faire valoir des prestations de garantie, **veuillez vous adresser directement à votre revendeur.**

Pour toute question sur votre produit, veuillez vous adresser à l'importateur Cloer national de votre pays. Vous trouverez sur notre site Internet **http://www.cloer.de** son adresse et son numéro de téléphone. Vous pouvez également envoyer un email à l'adresse qui vous correspond:

service-fr@cloer.de

Pour faire valoir une demande de garantie, il est impérativement nécessaire de présenter le **ticket de caisse original** indiquant la date d'achat et l'adresse du revendeur. A défaut de présentation de ce ticket de caisse, la réparation est obligatoirement effectuée à titre onéreux.

La garantie ne s'exerce pas si le dommage résulte:

- d'une utilisation non conforme,
- de l'usure naturelle,
- d'effets extérieurs (par ex. dégâts de transport, chocs, coups, chaleur, acides, etc.),
- de l'absence de détartrage *
- ou de l'utilisation d'accessoires inappropriés.

La garantie s'annule si l'appareil

- est utilisé à titre professionnel,
- est ouvert ou modifié arbitrairement
- ou si une tentative de réparation a été opérée arbitrairement.

Aucune garantie ne s'exerce sur les consommables.

* Bouilloire / Cafetière / Théière

Essentiële veiligheidsaanwijzingen

- Dit toestel is geschikt om in het huishouden en in gelijkaardige omstandigheden te worden gebruikt, bijvoorbeeld:
  – in de keuken voor medewerkers in winkels, kantoren en andere branches;
  – op landbouwdomeinen;
  – door klanten in hotels, motels en andere woongelegenheden;
  – in bed-and-breakfasts.
- Laat reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer uitsluitend uitvoeren door geautoriseerde Cloer-leveranciers of door de klantendienst van Cloer in Nederlande: Appliance- Huishoud BV te Zoetermeer tel. 079-3634242 Ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijk gevaar opleveren voor de gebruiker. Zij leiden tot het vervallen van garantie-aanspraken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend door aansluiting op voor huishoudingen gebruikelijke contactdozen. Controleer of de spanning van het stroomnet overeenstemt met de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven netspanning.
- Het apparaat beschikt over een type stroomkabel dat indien het is beschadigd, om gevaren te vermijden, door een geautoriseerde Cloer-leverancier of door de klantendienst van Cloer dient te worden vervangen.
- Verwijder de netstekker uit de contactdoos
  – wanneer een storing optreedt.
  – wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.
  – voor iedere reiniging.
- Trek uitsluitend aan de stekker, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak. Bij strak spannen bestaat het gevaar van omvallen van het apparaat.
- Trek de stroomkabel niet over scherpe randen.
- Gebruik de kabel niet om het apparaat te dragen en bescherm de kabel tegen hitte (fornuis / vuur).
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt wanneer ze onder toezicht staan of instructies kregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Het apparaat en de aansluitleiding moeten buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar worden gehouden.
- Kinderen dienen onder toezicht te blijven om er zeker van te kunnen zijn dat zij niet spelen met het apparaat.
- Apparaten kunnen door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien ze onder toezicht staan of instructies kregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spattend water / regen).
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.
- Dit apparaat is niet geschikt om door een (externe) timer te worden bediend.
- Het apparaat nooit onder stromend water reinigen of onderdompelen.

Omschrijving (bij pagina 3)

1 Watertank
2 Uitneembare filterhouder
3 Ontgrendelknop voor filterhouder
4 Tankdeksel
5 Percolatorkop
6 Aan/uit-schakelaar
7 Druppelstopfunctie
8 Glazen kan
9 Warmhoudplaat

Plaatsen

- Verwijder alle verpakkingsonderdelen en eventuele stickers, maar niet het typeplaatje.
- Plaats de filterkoffiezetter op een droge, niet glijdende en vlakke ondergrond.

Voor het eerste gebruik

- Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik nauwkeurig door.
- Voordat u de eerste keer koffie zet, moet u 1-2 keer water door het apparaat laten lopen (zonder koffie en filterzakje).
- Open de deksel van de watertank en giet er met behulp van de glazen kan koud water in tot aan de MAX-markering.
- Plaats de kan op de warmhoudplaat, steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan met de aan/uit-schakelaar.
- Schakel het apparaat na het reinigen weer uit en giet het water weg.

Veiligheidsinstructies voor de bediening

- Gebruik het koffiezetapparaat uitsluitend om koffie te zetten. Giet geen andere vloeistoffen of voedingsmiddelen in het apparaat.
- Vul de watertank alleen met koud water.
- Bedien het apparaat nooit zonder water.
- Dompel het koffiezetapparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen!
- **LET OP: giet niet meer water in de tank dan tot aan de MAX-markering. Door mogelijk borrelend water bestaat verbrandingsgevaar!**
- Open tijdens het koffiezetten nooit de tankdeksel.

Koffie zetten

- Open de deksel van de watertank.
- Vul de watertank met behulp van de glazen kan met schoon, koud water. De markeringen op de kan geven de waterinhoud aan, die u nodig heeft om het gewenste aantal kopjes koffie te zetten.
- **Giet nooit meer water in de tank dan tot aan de MAX-markering.**
- Zorg dat de filterhouder goed vastzit.
- Plaats een papieren filterzakje, maat 1x4, in de filterhouder en doe er de gewenste hoeveelheid gemalen koffie in.
- Sluit de deksel van de watertank.
- Plaats de kan op de warmhoudplaat. Controleer of de kan met de deksel correct onder de trechter van de filterhouder staat, zodat de koffie uit het filter in de kan kan lopen.
- Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.
- Druk op de aan/uit-schakelaar. Tijdens het koffiezetten licht het controlelampje op.
- Na het koffiezetten houdt het koffiezetapparaat de koffie warm, zolang het apparaat niet handmatig wordt uitgeschakeld. Wanneer de warmhoudtijd van 2 uur is afgelopen, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.
- Als u de kan wegneemt om een kop koffie in te schenken **voordat het koffiezetten is beëindigd**, zorg er dan voor dat u de kan binnen 30 seconden terug onder de trechter van de filterhouder plaatst. Zo voorkomt u dat het water of de koffie gaat borrelen.
- **Let op! Laat het apparaat afkoelen voor het onmiddellijk daaropvolgende gebruik. Anders kan het pas gevulde water oververhit raken en waterdamp veroorzaken. Verbrandingsgevaar!**

Reinigen

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen, voordat u het reinigt.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen!
- Reinig de filterhouder en glazen kan in warm afwaswater, spoel ze grondig schoon en laat drogen.
- Veeg het apparaat schoon met een vochtige doek.
- Mocht het filterelement verstopt zijn door koffie, reinig het dan met een zachte borstel.
- Veeg de binnenkant van de watertank niet met een doek of iets dergelijks schoon. Dit kan leiden tot afzettingen die de correcte werking van het apparaat kunnen verslechteren.
- Spoel het apparaat regelmatig met helder water uit.
- Gebruik geen metalen schuursponsen, bijtende schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen.
- **Probeer nooit de filterkoffiezetter of een van de accessoires in de vaatwasser te reinigen!**

Ontkalken

- Giet ca. 6 kopjes water en ca. 150 ml citroenzuur of azijn in het koffiezetapparaat
  en zet het koffiezetapparaat aan.
- Om het apparaat door te spoelen, laat u na het ontkalken 2 maal 6 kopjes helder water doorlopen.
- **Opmerking:** door regelmatig te ontkalken (ca. alle 3 - 4 weken) wordt een constante koffiekwaliteit gegarandeerd, wordt het stroomverbruik

laag gehouden en heeft uw koffiezetapparaat een langere levensduur.

- De hoeveelheid kalkafzetting is afhankelijk van de plaatselijke hardheid van het water en de frequentie van het gebruik.
- **Het recht op garantie vervalt wanneer het apparaat als gevolg van kalkafzetting niet correct werkt!**

Problemen / Oorzaak / Oplossing

Probleem	Evt. Oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet	Apparaat niet aangesloten	Plaats de contactstop in de wandcontactdoos
Water borrelt over	Met teveel water gevuld	Met minder water vullen
De machine maakt meer lawaai dan voorheen	Machine is verkalkt	Machine ontkalken
Het koffiezetten duurt langer dan voorheen	Machine is verkalkt	Machine ontkalken

Milieuvriendelijke afhandeling

Onze apparaten hebben voor het transport uitsluitend milieuvriendelijke verpakkingen. De verpakking kan ingeleverd worden bij het oud papier, informeer bij uw plaatselijke Gemeentereiniging.

OPGELET!
Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Lever het apparaat in bij uw plaatselijke gemeentereiniging

Servicedienst

Indien het voorkomt dat uw Cloer apparaat een defect heeft, wendt U zich dan tot Uw handelaar of tot de Cloer servicedienst. Telefoon. 079-3634242.

Cloer elektrische apparaten beschikken over de actuele EG Richtlijnen en veiligheidsvoorschriften.

Garantiebepalingen

Cloer verleent U, als **huishoudelijk gebruiker een gelimiteerde garantie.** Bij zorgvuldig gebruik en met in achtneming van de gebruiksaanwijzing alsmede de veiligheidsvoorschriften verpflichten wij het apparaat zonder kosten te repareren indien het euvel terug te voeren is op materiaal – of fabricage fouten. De defecte componenten worden hersteld c.q. vervangen. De vervangen onderdelen blijven eigendom van Cloer. Verdere claims van welke aard of wijze ook, in het bijzonder aanspraken op schadeuitkeringen, zijn uitgesloten.
Deze garantie geeft geen rechten, de verbruiker, overeenkomstig de geldende nationale wetten, welke betrekking hebben op de verkoop van waren.

De garantietijd bedraagt **2 jaar** en begint met de datum waarop de gebruiker het apparaat heeft aangeschaft. De garantietijd wordt door latere verkoop, door reparaties of door vervanging van het produkt nog verlengd nog begint opnieuw of wordt op een andere wijze beinvloed.

Deze garantie wordt voor door uw vakhandelaar aan U doorgegeven. Om aanspraak te maken op garantie, **wendt U zich dan tot uw vakhandelaar.**

Bij vragen over een Cloer product wendt U zich tot de Cloer importeur in uw land. Op onze internet site http://www.cloer.de vindt U de adressen en telefoonummers of zendt een E-Mail aan:

service-nl@cloer.de

Om aanspraak te maken op garantie dient U een **koopbon** te overleggen met ingevulde datum en stempel vande vakhandelaar warbij U het apparaat heeft gekocht. Zonder overleg van deze koopbon wordt de reparatie berekend.

Uitgesloten van garantie en schade zijn:

- ondeskundig gebruik
- natuurlijke slijtage
- invloeden van buiten (b.v. transportschade, stoten, zuren, vallen enz…)
- verkalking*
- of op niet bijbehoerende onderdelen, welke gebruikt zijn, zijn terug te voeren.

De garantie vervalt, wanneer het apparaat

- professioneel gebruikt wordt,
- geopend wird, veranderd wird of hersteld wird,
- niet door een erkende vakman.

Vor gebruikte materialen wordt eveneens geen garantie verleend.

* Waterkoker / Koffi automaat / Thee automaat

Datum / Date

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer

1594.03

© 2013 by Cloer Elektrogeräte GmbH

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.
We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.